

9 W Art. 7937
11 W Art. 7938

- D** **Gebrauchsanweisung**
UVC-Teichklärer
-
- GB** **Operating Instructions**
UVC Pond Water Purifier
-
- F** **Mode d'emploi**
Purificateur de bassin UV-C
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
UVC-vijverreiniger
-
- S** **Bruksanvisning**
UVC Dammvattenrenare
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Depuratore UVC
-
- E** **Manual de instrucciones**
Purificador de estanque UVC
-
- P** **Instruções de utilização**
Purificador de lagos UVC
-
- DK** **Brugsanvisning**
UVC-bassinrenser

D

GB

F

NL

S

I

E

P

DK

GARDENA UVC-vijverreiniger

Welkom bij GARDENA aquamotion...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de UVC-vijverreiniger, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze UVC-vijverreiniger niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA UVC-vijverreiniger	24
2. Voor uw veiligheid	24
3. Functie	25
4. Montage	26
5. Ingebruikname	26
6. Reiniging	28
7. Opheffen van storingen	28
8. Buitengebruikstelling	29
9. Technische gegevens	29
10. Service	30

1. Inzetgebied van uw GARDENA UVC-vijverreiniger

Bestemming

De GARDENA UVC-vijverreiniger is bestemd voor privé-gebruik in huis- en hobbytuin voor intensieve vijverwaterreiniging buitenshuis.

9 W: max. 4000 l met visbestand /
max. 8000 l zonder visbestand

11 W: max. 6000 l met visbestand /
max. 12000 l zonder visbestand

Let op



De GARDENA UVC-vijverreiniger mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen. De temperatuur van de doorpompvloeistof mag niet warmer dan 35 °C zijn.

2. Voor uw veiligheid

→ Lees de veiligheidsinstructies op het UVC-vijverreiniger.



Let op!
→ Voor ingebruikname van de gebruiksaanwijzing lezen!



Let op! Waarschuwing voor het verblinden van de ogen.

Let op! Ultraviolette straling.

Deze straling is gevaarlijk voor ogen en huid.

→ Gebruik de UVC-lamp nooit buiten de behuizing!

→ Gebruik de UVC-vijverreiniger nooit zonder reinigingsrotor!

De maximaal toegestane werkdruk (P_{max}) bedraagt 0,5 bar.

Elektrische aansluiting

De UVC-vijverreiniger moet via een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nom. foutstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Vraag informatie bij een elektricien.

Gegevens op het typeplaatje moeten overeenstemmen met de gegevens van het elektriciteitsnet.

→ Na buitenbedrijfstelling, als de lamp niet gebruikt wordt en voor onderhoud de stekker uit het stopcontact trekken!

De netaansluiting mag alleen door een elektricien of de GARDENA-service vervangen worden.

Elektrische snoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubber slangleidingen met de afkorting H05 RNF. Verlengkabels moeten aan DIN VDE 0620 voldoen.

Het gebruik van verlengkabels, aansluitleidingen of adapters zonder randaarding is niet toegestaan.

Draag de UVC-vijverreiniger niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Let er op dat de aansluitplaatsen droog blijven.

Visuele controle

→ Voer voor gebruik een visuele controle uit om vast te stellen of de UVC-vijverreiniger, in het bijzonder de elektrische kabel en de stekker, beschadigd is.

Een beschadigde UVC-vijverreiniger mag niet gebruikt worden. UVC-vijverreiniger bij schade door de GARDENA-service of de geautoriseerde elektriciens laten controleren.

→ Steek eerst de elektrische stekker in de pomp voordat u de UVC-vijverreiniger in gebruik neemt.

Als aansluitsnoer, glazen kolf of de behuizing van de UVC-vijverreiniger defect lijken, mag de UVC-vijverreiniger niet gebruikt worden.

Gebruik de UVC-vijverreiniger nooit zonder waterdoorstroom.

Veiligheidsschakelaar

Een ingebouwde temperatuurbewaking schakelt de UVC-lamp bij oververhitting uit. Na afkoeling wordt hij weer ingeschakeld.

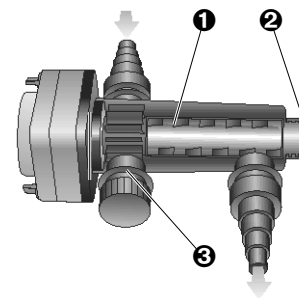
Door een ingebouwde veiligheidsschakelaar gaat de lamp pas branden als de gehele montage van het UVC-apparaat klaar is.

Opstelling

De afstand tot de vijver moet volgens VDE minstens 2 m bedragen.

UVC-vijverreiniger niet aan directe zonnestraling blootstellen.

3. Functie



Intensieve reductie van de algengroei, bestrijdt ziektekiemen.

Door de bestraling van het vijverwater met kortegolven UVC-licht worden algen en bacteriën gedood.

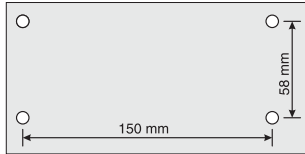
- 1 Automatische zelfreiniging van de glazen kolf van de UVC-lamp door de reinigingsrotor.
- 2 Optische functiecontrole van UVC-lamp en reinigingsrotor door het controlevenster.
- 3 Bypassfunctie in 3 treden voor hoge efficiëntie en individuele aanpassing aan vijvergrootte en pompcapaciteit.

4. Montage

Lamp plaatsen:

→ Meegeleverde lamp in de vijverreiniger zetten (zie 7. Opheffen van storingen „Lamp vervangen”).

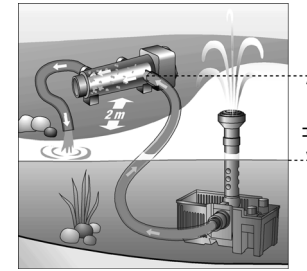
Vijverreiniger op stevige ondergrond monteren:



De vijverreiniger kan op een stevige ondergrond (bijv. bevestigingsplaat) gemonteerd worden.

1. Gaten volgens het boorbeeld (150 mm x 58 mm) met een 4-mm boor in die bevestigingsplaat boren.
2. Vijverreiniger met 4 plaatschroeven (Ø 3,9 mm) op de bevestigingsplaat vastschroeven.
De schroeven mogen max. 22 mm in de behuizingvoetjes van de vijverreiniger geschroefd worden.

Als de vijverreiniger niet op een stevige ondergrond gemonteerd wordt, moet erop gelet worden dat de vijverreiniger gelijkvloers op voetjes staat.



Voor een optimaal schoonmaken van de vijver mag de doorstroom door de UVC-uitlaat ③ de 1600 l/h (ca. 4,5 l / 10 sec.) niet overschrijden.

Met de bypassuitlaat ② kan de doorstroomhoeveelheid van de UVC-lamp en daarmee die van de UVC-uitlaat ③ gereguleerd worden. Gebruik voor een optimale vijverreiniging de betreffende slangdiameter uit de tabel.

De UVC-vijverreiniger kan met de volgende pompen gebruikt worden. Let daarbij op de max. doorpomphoogte H_{max} .

GARDENA aquamation pompen	Andere pompen (pompcapaciteit)	Slangen	Waterspel aangesloten	Inloopmondstuk inzetten	H_{max}
FP 1400 / FP 1400 E	1000 - 1800 l/h	¾"	neen	ja	0,5 m
FP 1800 E / FP 2500 E	1800 - 3000 l/h	1"	neen	neen	1 m
FP 4000 E / FP 5000 E FP 7500 E / FSP 5500 DUO	3000 - 7500 l/h	1"	neen	neen	1 m
FP 4000 E / FP 5000 E FP 7500 E / FSP 5500 DUO	3000 - 7500 l/h	1"	ja*	ja	1 m
FSP 5500 DUO	5500 - 7500 l/h	1 ½"	neen	ja	0,5 m
FSP 8000 DUO	7500 - 10000 l/h	1 ½"	ja*	neen	1 m
FSP 15000 DUO	10000 - 15000 l/h	1 ½"	ja*	neen	1 m

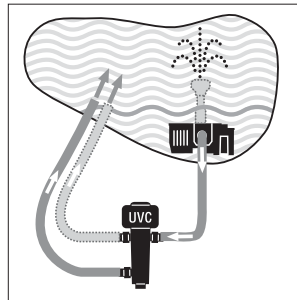
1 Gebruik zonder filter

2 Gebruik met drukfilter (bijv. GARDENA art. 7901/7902) Met 3/4"-slang op de UVC-uitlaat

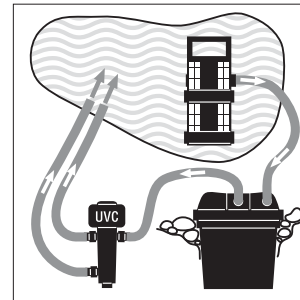
5. Ingebruikneming

Inzetgebied

De UVC-vijverreiniger kan met of zonder filter gebruikt worden.



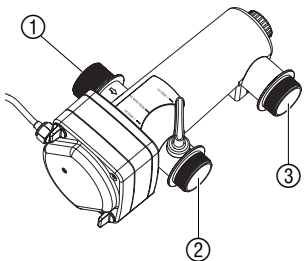
1. Gebruik zonder filter



2. Gebruik met drukfilter (z. B. GARDENA Art. 7901/7902)

Bij gebruik van een ander filter (bijv. doorloopfilter) is eventueel een reguleerventiel nodig. Wen d u in dat geval tot de GARDENA-service.

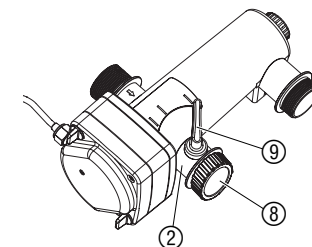
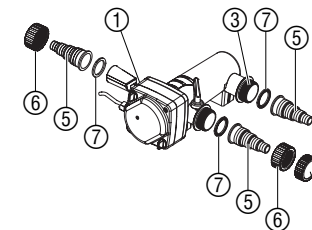
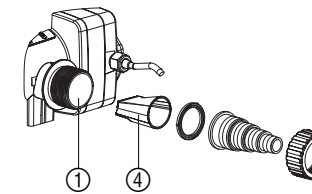
Vijverreiniger aansluiten:



De vijverreiniger moet minstens 2 m van de vijverrand verwijderd opgesteld worden (zie aansluitvoorbeeld).

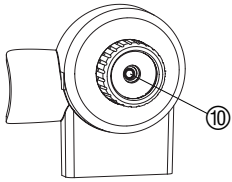
De UVC-inlaat ①, de bypassuitlaat ② en de UVC-uitlaat ③ hebben een 45 mm (G 1 1/2)-schroefdraad waaraan de via de GARDENA universele aansluiting volgende slangen aangesloten kunnen worden:

- GARDENA 19 mm (3/4")-vijverslang **art. 7895**
- GARDENA 25 mm (1")-vijverslang **art. 7891**
- GARDENA 38 mm (1 1/2")-vijverslang **art. 7893**



* Bij gebruik van een waterspel moet de bypass gereduceerd worden. Lees punt 8 (bypassregulering).

1. Slangdiameter voor de slangen volgens bovengenoemde tabel bepalen. Bij gebruik van een filter moet altijd een 3/4"-slang op de UVC-uitlaat ③ gebruikt worden.
2. De slanglengtes zo kiezen dat de UVC-vijverreiniger min. 2 meter van de vijverrand opgesteld staat.
3. Als datt volgende bovenstaande tabel nodig is het inloopmondstuk ④ in de UVC-inlaat ① schuiven.
4. Universele aansluitingen ⑤ volgens de slangdiameters afzagen.
5. Schroefdraadring ⑥ over de universele aansluitingen ⑤ schuiven en de o-ringen ⑦ in de schroefdraadringen ⑥ / bypasskap ⑧ leggen.
6. Slang van de pomp met de UVC-inlaat ① verbinden.
7. Terugloopslang met de UVC-uitlaat ③ verbinden.
8. Bypassregulering ⑨ volgens de pompcapaciteit instellen. Bij gebruik van een waterspel moet de bypassregulering met één trede verminderd worden (bijv. pompcapaciteit > 5500 l/h: instelling „3000-5000 l/h” kiezen). Bij pompen met minder dan 3000 l/h bypassuitlaat bovendien met de bypasskap ⑧ afsluiten.
9. Bij pompcapaciteit > 3000 l/h de bypass-slang met de bypassuitlaat ② verbinden.
10. Netstekker van de pomp in een 230 V wisselstroomcontactdoos steken.
11. Netstekker van de UVC-vijverreiniger in een 230 V wisselstroomcontactdoos steken.
Het controlelampje ⑩ brandt blauwachtig. De doorstroom en de reinigingsfunctie wordt door draaiing aangegeven.



Controlevenster:

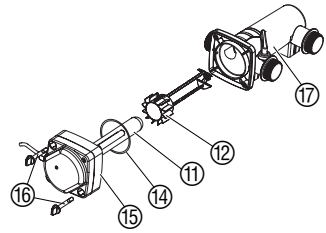
Door de draaiing van het lichtpunt ⑩ kan de functie van de UVC-lamp en van de reinigingsrotor gecontroleerd worden.

De UVC-lamp mag niet zonder waterdoorstroom gebruikt worden, omdat het water voor de koeling van de UVC-lamp dient.

6. Reiniging

Glaskolf reinigen:

De UVC-vijverreiniger is bij permanent gebruik door de reinigingsrotor praktisch onderhoudsvrij. Langere standtijden of sterk vervuild water kunnen echter tot vertroebeling van de glazen kolf door kalkafzetting leiden.



1. Netstekker van de UVC-vijverreiniger uit het stopcontact trekken en de pomp uitschakelen.
2. Knevelschroeven ⑯ er uitdraaien en behuizing ⑰ er aftrekken.
3. Glaskolf ⑪ (bijv. met een vloeibare glasreiniger) en reinigingsrotor ⑫ reinigen.
4. UVC-vijverreiniger in omgekeerde volgorde weer monteren. *Let er daarbij op dat de O-ring ⑭ correct in de opname van de lamp ⑮ is geplaatst.*

7. Opheffen van storingen

Lamp vervangen:

De UVC-lamp moet uiterlijk na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen worden, omdat dan het UVC-vermogen sterk afneemt.

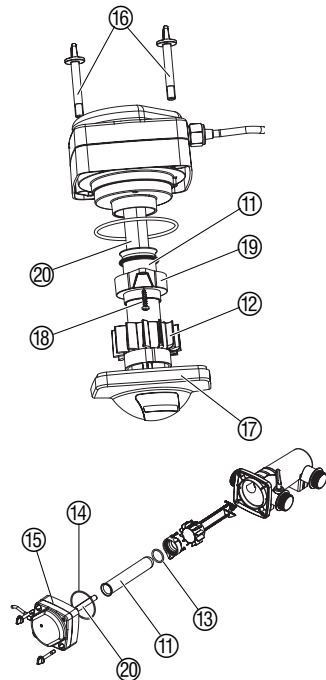
Art. 7937 – 9 W:

Er mogen alleen lampen van het type 9 W TC-S (UV-C) gebruikt worden (bijv. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9 W of Sylvania: G 9 LYNX-S GERMICIDAL).

Art. 7938 – 11 W:

Er mogen alleen lampen van het type 11 W TC-S (UV-C) gebruikt worden (bijv. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W of Sylvania: G 11 LYNX-S GERMICIDAL).

1. Netstekker van de UVC-vijverreiniger uit het stopcontact trekken en de pomp uitschakelen.
2. Knevelschroeven ⑯ er uitdraaien en behuizing ⑰ er aftrekken.
3. Reinigingsrotor ⑫ van de glaskolf ⑪ aftrekken.
4. Schroeven ⑱ met een kruiskopschroevendraaier er uitdraaien en de bevestiging ⑲ aftrekken.
5. Glaskolf ⑪ er aftrekken. (Door kalkafzettingen kan de glaskolf relatief vast zitten).
6. Defecte lamp ⑳ er uittrekken en nieuwe lamp ⑳ in de opname van de lamp ⑮ zetten.
7. UVC-vijverreiniger in omgekeerde volgorde weer monteren. *Let er daarbij op dat de O-ring ⑬ op de glaskolf ⑪ zit en de O-ring ⑭ correct in de opname van de lamp ⑮ is geplaatst.*



Een veiligheidsschakelaar voorkomt dat de lamp in uitgebouwde toestand gaat branden. Een nieuwe UVC-lamp kan via de GARDENA-service aangeschaft worden.

Storing

Het controlelampje brandt niet.

Mogelijke oorzaak

Oplossing

- | | |
|---|--|
| Lamp defect. | → Lamp vervangen. |
| Aansluitingen defect. | → Elektrische aansluitingen controleren. |
| Thermische veiligheidsschakelaar geactiveerd. | → Doorstroom verhogen en pomp controleren.
<i>Na voldoende koeling gaat de UVC-lamp automatisch weer aan.</i> |

Het water is niet helder.

- | | |
|---|--|
| De glaskolf van de UVC-vijverreiniger is vuil. | → Glaskolf reinigen (zie 6. Reinigen). |
| Pomp met te gering pompvermogen. | → Pomp volgens tabel „5. Ingebruikneming Benodigde accessoires” kiezen. |
| Vijver bevat teveel voedingstoffen (hoog visbestand). | → Vijverfilter gebruiken. |
| Doorstroom op de UVC-uitlaat te hoog. | → Doorstroomhoeveelheid reduceren (bijv. bypass verder openen, slangdiameter op de UVC-uitlaat reduceren). |

Hoge geruisontwikkeling.

- | | |
|--|---|
| Door de draaiing van de reinigingsrotor ontstaat er bij stijgende waterdoorstroom meer geruis. | → Eventueel het inlooppmondstuk weghalen. |
|--|---|

Neem bij andere storingen contact op met de GARDENA Service.

8. Buitenbedrijfstelling

Overwintering:



1. UVC-vijverreiniger schoonmaken en drogen (zie 6. Reinigen).
2. Berg de UVC-vijverreiniger op een droge, **vorstvrije** plaats op.

9. Technische gegevens

Art. nr.	7937	7938
Lamp	Type 9 W TC-S (UV-C) (bijv. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9 W of Sylvania: G 9 LYNX-S GERMICIDAL)	Type 11 W TC-S (UV-C) (bijv. Radium: Puritec NSE 11-270, Philips: TUV PL-S 11 W of Sylvania: G 11 LYNX-S GERMICIDAL)
Netspanning / Netfrequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige lamp (type 9 W TC-S (UV-C) / type 11 W TC-S (UV-C)) en reinigingsrotor zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D Produkthftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite � une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agr�es GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux pr�conis�s par GARDENA.
NL Productaansprakelijheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren �r inte ansvarig f�r skada som orsakats av produkten om skadan beror p� att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra �n Original GARDENA reservdelar har anv�nts. Samma sak g�ller für kompletteringsdelar och tillbeh�r.
I Responsabilit� del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilit� del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós n�o nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorr�ncia de repara�es inadequadas ou da substitui�o de pe�as por pe�as n�o originais da GARDENA, ou pe�as n�o autorizadas. A responsabilidade tornar-se-� nula também depois de repara�es realizadas por oficinas n�o autorizadas pela GARDENA. Esta restri�o valer� também para peças adicionais e acessórios.
DK Produktansvar	Vi g�r udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung MaskinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: UVC-Teichkl�rer Description of the unit: UVC Pond Water Purifier Désignation du matériel : Purificateur de bassin UV-C Omschrijving van het apparaat: UVC-vijverreiniger Produktbeskrivning: UVC Dammvatten renare Descrizione del prodotto: Depuratore UVC Descripci�n de la mercanc�a: Purificador de estanque UVC Descri�o do aparelho: Purificador de lago UVC Beskrivelse af enhederne: UVC-bassinrenser
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: 9 Watt Art. nr.: 7937 Typ: Art.nr. : Modello: 11 Watt Art. : 7938 T�po: Art. N�: Tipo: Art. N�: Type: Varenr. :
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'� la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : 73/23/EC EU-richtlijnen: EU direktiv : 89/336/EC Direttive UE: Normativa UE: 93/68/EC Directrices da UE: EU Retningslinier:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-M�rknings�r: 2002 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marca�o pela CE: CE-M�rknings�r:
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.	Ulm, den 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Fait � Ulm, le 20.12.2002 Ulm, 20-12-2002 Ulm, 2002.12.20. Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002
I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Thomas Heini Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direkt�r
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente de-declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o apa-relho abaixo mencionado está de acordo com as directrices harmonizadas da UE, padr�es de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficar� nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprova�o.	
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde - Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarorszáig Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slovenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7937-20.960.03/0031
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>